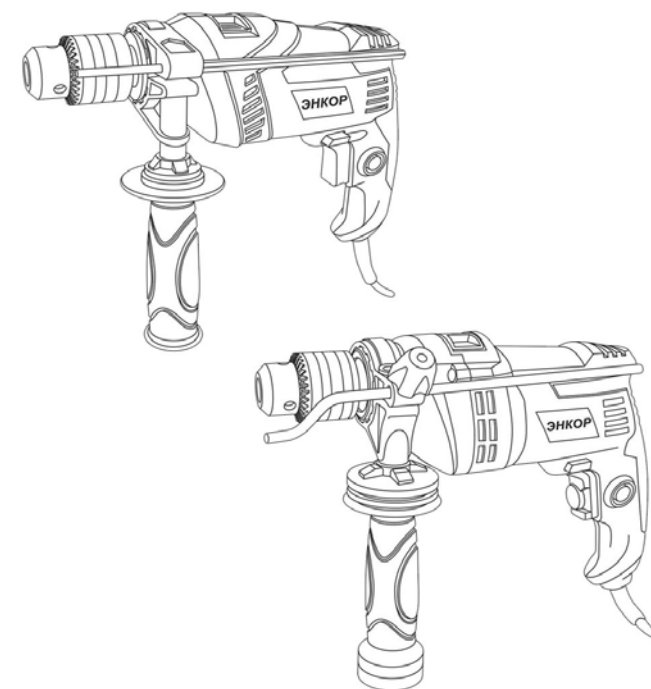




ООО «ЭНКОР-Инструмент-Воронеж»

РУЧНАЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ УДАРНАЯ СВЕРЛИЛЬНАЯ МАШИНА

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



Россия Воронеж ■ www.enkor.ru ■ Артикул 50079, 50081

ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

<p align="center">КОРЕШОК № 2</p> <p align="center">На гарантийный ремонт дрели «.....» зав. № изъята «.....»20....года Ремонт произвел/...../</p>	<p align="center">КОРЕШОК № 1</p> <p align="center">На гарантийный ремонт дрели «.....» зав. № изъята «.....»20....года Ремонт произвел/...../</p>
----- линия отреза -----	
<p align="center">ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН</p> <p align="center">ООО «ЭНКОР - Инструмент - Воронеж», Россия, 394026, г. Воронеж, ул. Текстильщиков, дом 2д, кабинет 17.</p>	<p align="center">ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН</p> <p align="center">ООО «ЭНКОР - Инструмент - Воронеж», Россия, 394026, г. Воронеж, ул. Текстильщиков, дом 2д, кабинет 17.</p>
<p align="center">ТАЛОН № 2</p> <p align="center">На гарантийный ремонт дрели «.....» зав. №</p>	<p align="center">ТАЛОН № 1</p> <p align="center">На гарантийный ремонт дрели «.....» зав. №</p>
<p>Продана _____ наименование торго или штамп</p>	<p>Продана _____ наименование торго или штамп</p>
<p>Дата «.....»20....года _____ подпись продавца</p>	<p>Дата «.....»20....года _____ подпись продавца</p>
<p>Владелец: адрес, телефон</p> <p>.....</p> <p>.....</p>	<p>Владелец: адрес, телефон</p> <p>.....</p> <p>.....</p>
<p>Выполнены работы по устранению дефекта</p> <p>.....</p> <p>.....</p>	<p>Выполнены работы по устранению дефекта</p> <p>.....</p> <p>.....</p>
<p>Дата «.....»20....года _____ подпись механика</p>	<p>Дата «.....»20....года _____ подпись механика</p>
<p>Владелец _____ личная подпись</p>	<p>Владелец _____ личная подпись</p>
<p>Утверждаю _____ руководитель ремонтного предприятия</p>	<p>Утверждаю _____ руководитель ремонтного предприятия</p>
<p>наименование ремонтного предприятия или его штамп</p>	<p>наименование ремонтного предприятия или его штамп</p>
<p>Дата «.....»20....года _____ личная подпись</p>	<p>Дата «.....»20....года _____ личная подпись</p>
<p align="center">Место для заметок</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p>	<p align="center">Место для заметок</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p>

РЕКОМЕНДАЦИИ ПОТРЕБИТЕЛЮ:

Во всех случаях нарушения нормальной работы ручной электрической машины, например: падение оборотов, изменение шума, появление постороннего запаха, дыма, вибрации, стука, кольцевого искрения на коллекторе – прекратите работу и обратитесь в сервисный центр или гарантийную мастерскую.

Гарантийный, а также послегарантийный ремонт производится оригинальными деталями и узлами только в гарантийных мастерских, указанных в перечне «Адреса гарантийных мастерских».

Примечание:

Техническое обслуживание электрических машин, проведение регламентных работ, регулировок, указанных в руководстве по эксплуатации, диагностика не относятся к гарантийным обязательствам и оплачиваются согласно действующим расценкам сервисного центра.

С гарантийными обязательствами

ознакомлен и согласен: _____, _____
дата подпись

Изготовитель:

ШАНХАЙ ДЖОЕ ИМПОРТ ЭНД ЭКСПОРТ КО., ЛТД.

Оф. 339, д. 551 ЛАОШАНУЧУН, ПУДОНГ, ШАНХАЙ, КНР

Импортер: ООО «ЭНКОР-Инструмент-Воронеж»:

Россия, 394026, г. Воронеж, ул. Текстильщиков, дом 2д, кабинет 17.

Тел./факс: (473) 239-03-33

E-Mail: opt@enkor.ru

13. СВИДЕТЕЛЬСТВО О ПРИЕМКЕ И ПРОДАЖЕ

Электрические сверлильные машины **ДУЭ-710ЭР/13М** и **ДУЭ-750ЭР/13М** соответствуют требованиям Технического регламента таможенного союза 010/2011 «О безопасности машин и оборудования», 020/2011 «Электромагнитная совместимость технических средств», 004/2011 «О безопасности низковольтного оборудования», обеспечивающим безопасность жизни, здоровья потребителей и охрану окружающей среды и признаны годными к эксплуатации.

Сертификат соответствия № TC RU C-CN.АЯ60.В.00208,

срок действия с 21.11.2017 г. по 16.04.2022 г.

Сертификат соответствия выдан:

Орган по сертификации продукции и услуг Частного Учреждения

«Воронежский центр сертификации и мониторинга»

394018, Россия, г. Воронеж, ул. Станкевича, д. 2А, тел. +7(473) 259-72-12

Аттестат рег. № RA.RU.10АЯ60 от 15.10.2015

Уважаемый покупатель!

Дата изготовления вашего инструмента закодирована в серийном номере.

16	02	00001
----	----	-------

Первые две цифры – год выпуска инструмента, в нашем примере это 2016 год.

Вторые две цифры – месяц года, в котором был изготовлен инструмент. В нашем примере это февраль.


Остальные цифры – заводской порядковый номер инструмента.

Уважаемый покупатель!

Вы приобрели ручную электрическую ударную сверлильную машину, изготовленную в КНР под контролем специалистов ООО «ЭНКОР-Инструмент-Воронеж». Перед вводом в эксплуатацию ручной электрической ударной сверлильной машины внимательно прочтите настоящее «Руководство».

СОДЕРЖАНИЕ

- 1. ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ**
- 2. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ**
- 3. КОМПЛЕКТНОСТЬ**
- 4. ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ**
 - 4.1. Общие инструкции по безопасности
 - 4.2. Дополнительные инструкции по безопасности
- 5. ОСОБЕННОСТИ ЭКСПЛУАТАЦИИ**
 - 5.1. Требования к сети электропитания
 - 5.2. Особенности эксплуатации
- 6. УСТРОЙСТВО ДРЕЛИ**
- 7. СБОРКА**
 - 7.1. Установка дополнительной рукоятки
 - 7.2. Установка ограничителя глубины сверления
 - 7.3. Установка ключа сверлильного патрона
- 8. ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ И РЕГУЛИРОВКА**
 - 8.1. Включение
 - 8.2. Регулировка частоты вращения сверлильного патрона
 - 8.3. Изменение направления вращения сверлильного патрона
 - 8.4. Переключение режимов сверления
 - 8.5. Установка инструмента или оснастки в сверлильный патрон
- 9. ПОРЯДОК РАБОТЫ ДРЕЛЬЮ**
 - 9.1. Сверление без удара
 - 9.2. Сверление с ударом
 - 9.3. Работа с крепёжной оснасткой
- 10. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ**
 - 10.1. Общее обслуживание
 - 10.2. Хранение и транспортировка
 - 10.3. Критерии предельного состояния
 - 10.4. Утилизация
- 11. ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ И МЕТОДЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ**
- 12. ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА**
- 13. СВИДЕТЕЛЬСТВО О ПРИЕМКЕ И ПРОДАЖЕ ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН**

 **ВНИМАНИЕ!** Ознакомьтесь со всеми указаниями мер безопасности и инструкциями. Несоблюдение указаний и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и / или серьезным повреждениям.

Сохраните все предупреждения и инструкции, чтобы можно было обращаться к ним в дальнейшем.

Настоящее «Руководство» предназначено для изучения и правильной эксплуатации ручных электрических ударных сверлильных машин моделей **ДУЭ-710ЭР/13М** и **ДУЭ-750ЭР/13М**.

1. ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ

1.1. Электрические ударные сверлильные машины моделей **ДУЭ-710ЭР/13М** и **ДУЭ-750ЭР/13М** (далее машина, дрель, инструмент) предназначены для сверления отверстий в металлах, пластмассах, древесине и кирпиче, а также для завинчивания и вывинчивания шурупов и самонарезающих винтов в металлах, древесине и пластмассе с использованием оснастки, конструктивно совместимой с дрелью и предназначенной для выполнения вышеперечисленных работ.

1.2. Данная ручная электрическая машина (дрель) является технически сложным товаром, предназначенным для бытового и промышленного применения.

1.3. Дрель предназначена для работы от однофазной сети переменного тока напряжением 220 В и частотой 50 Гц.

1.4. Дрель предназначена для эксплуатации и хранения в следующих условиях:
- температура окружающей среды от 1° до 35° С;

- относительная влажность воздуха до 80% при температуре 25° С.

1.5. Приобретая дрель, проверьте ее работоспособность и комплектность. Обязательно требуйте от продавца заполнения гарантийного талона, дающего право на бесплатное устранение заводских дефектов в период гарантийного срока. В этом документе продавцом указывается дата продажи и заводской номер инструмента, ставится штамп магазина и разборчивая подпись или штамп продавца.

ВНИМАНИЕ. После продажи дрели претензии по комплектности не принимаются.

2. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

2.1. Основные параметры дрели приведены в таблице 1.

Таблица 1

Наименование параметра	Модель	
	ДУЭ-710ЭР/13М	ДУЭ-750ЭР/13М
	Значение параметра	
Номинальное напряжение, В	220±10%	
Частота тока, Гц	50	
Род тока	переменный, однофазный	
Номинальная потребляемая мощность, Вт	710	750
Частота вращения сверлильного патрона на холостом ходу, об/мин	0 - 3000	
Диаметр зажимаемого в сверлильном патроне инструмента, мм	1,5 - 13	
Максимальный диаметр сверления, мм	древесина	25
	кирпич	13
	сталь	13
Масса нетто, кг	1,85	2
Артикул	50079	50081

2.2. По электробезопасности электрические сверлильные машины моделей **ДУЭ-710ЭР/13М** и **ДУЭ-750ЭР/13М** соответствуют II классу защиты от поражения электрическим током.

2.3. Шумовые и вибрационные характеристики указаны в таблице 2.

12. ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Производитель гарантирует надёжную работу ручных электрических машин при соблюдении условий хранения, правильности сборки, монтажа, соблюдении правил эксплуатации и обслуживания, указанных в руководстве по эксплуатации.

Гарантийный срок – 24 месяца с даты продажи через розничную торговую сеть. Назначенный срок службы – 3 года.

Гарантия распространяется только на производственные дефекты, выявленные в процессе эксплуатации ручной электрической машины в период гарантийного срока. Настоящая гарантия, в случае выявления недостатков товара, не связанных с нарушением правил использования, хранения или транспортировки товара, действий третьих лиц или непреодолимой силы, даёт право на безвозмездное устранение выявленных недостатков в течение установленного гарантийного срока.

В гарантийный ремонт принимается ручная электрическая машина при обязательном наличии правильно и полностью оформленного и заполненного гарантийного талона установленного образца на представленную для ремонта машину с штампом торговой организации и подписью покупателя.

Ручная электрическая машина в ремонт должна сдаваться чистой, в комплекте с принадлежностями.

1. Настоящие гарантийные обязательства не распространяются на следующие случаи:

На недостатки ручной электрической машины, если такие недостатки стали следствием нарушения правил использования, хранения или транспортировки товара, действий третьих лиц или непреодолимой силы. В частности, под нарушением правил использования, хранения и транспортировки подразумевается нарушение правил и условий эксплуатации и хранения ручной электрической

машины, а также несоблюдение запретов, установленных настоящим «Руководством». Например, при попадании внутрь ручной электрической машины посторонних предметов, жидкостей, при механическом повреждении корпуса и шнура питания ручной электрической машины, при перегрузке или заклинивании двигателя (одновременный выход из строя ротора и статора, обеих обмоток статора), а также в других случаях возникновения недостатков, если такие недостатки стали следствием вышеуказанных нарушений.

2. Настоящие гарантийные обязательства не распространяются на следующие комплектующие и составные детали ручных электрических машин:

- патроны сверлильные и ключи к ним; пластиковые кейсы и упаковочные картонные коробки;
- угольные щетки, сальники, резиновые уплотнения, шнуры питания (в случае повреждения изоляции подлежат обязательной замене без согласия владельца - услуга платная). Замена указанных комплектующих и составных частей ручных электрических машин осуществляется платно.

3. Настоящие гарантийные обязательства не распространяются на оснастку (сменные принадлежности) входящие в комплектацию или устанавливаемые пользователем ручных электрических машин. Например: свёрла; коронки и адаптеры к ним; держатели и адаптеры для вставок (битов); вставки (биты); щётки и прочая сменная оснастка.

4. В гарантийном ремонте может быть отказано:

При отсутствии гарантийного талона. При нарушении пломб, наличии следов разборки на корпусе, шлицах винтов, болтов, гаек и прочих следов разборки, или попытки разборки ручной электрической машины

11. ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ И МЕТОДЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ

Неисправность	Вероятная причина	Действия по устранению
1. Двигатель не включается	Нет напряжения в сети питания.	Проверьте наличие напряжения в сети питания.
	Неисправен выключатель.	Обратитесь в специализированный сервисный центр для ремонта.
	Неисправен шнур питания.	
	Изношены щетки.	
2. Повышенное искрение щеток на коллекторе	Изношены щетки.	Обратитесь в специализированный сервисный центр для ремонта.
	Загрязнен коллектор.	
	Неисправны обмотки ротора.	
3. Повышенная вибрация, шум.	Рабочий инструмент плохо закреплен.	Правильно закрепите рабочий инструмент.
	Неисправны подшипники.	Обратитесь в специализированный сервисный центр для ремонта.
	Износ зубьев ротора или шестерни	
4. Появление дыма и запаха горелой изоляции.	Неисправность обмоток ротора или статора.	Обратитесь в специализированный сервисный центр для ремонта.
5. Двигатель перегревается.	Загрязнены окна охлаждения электродвигателя.	Прочистите окна охлаждения электродвигателя, предварительно отключив инструмент от сети питания.
	Электродвигатель перегружен.	Снимите нагрузку и в течение 2-3 минут обеспечьте работу инструмента на холостом ходу при максимальных оборотах.
	Неисправен ротор.	Обратитесь в специализированный сервисный центр для ремонта.
6. Двигатель не развивает полную скорость и не работает на полную мощность	Низкое напряжение в сети питания.	Проверьте напряжение в сети.
	Сгорела обмотка или обрыв в обмотке.	Обратитесь в специализированный сервисный центр для ремонта.
	Слишком длинный удлинительный шнур.	Замените удлинительный шнур на более короткий.

Таблица 2

Наименование параметра	Модель	
	ДУЭ-710ЭР/13М	ДУЭ-750ЭР/13М
Значение параметра		
Уровень шума от электроинструмента		
Уровень звукового давления (без удара / с ударом), дБ(А)	90,0 / 96,15	88,96 / 96,79
Уровень звуковой мощности (без удара / с ударом), дБ(А)	101,0 / 107,15	99,96 / 107,79
Недостоверность, дБ(А)	3	3
Значение вибрационной характеристики		
Полное среднеквадратичное значение скорректированного виброускорения на основной рукоятке (без удара / с ударом), м/с ²	4,951 / 17,029	5,726 / 11,497
Полное среднеквадратичное значение скорректированного виброускорения на дополнительной рукоятке (без удара / с ударом), м/с ²	2,535 / 13,025	5,173 / 12,669
Неопределенность, м/с ²	1,5	1,5

Вибрационная характеристика определена в соответствии с ГОСТ 16519 – 2006 и ГОСТ 30873.6 – 2006.

В связи постоянным совершенствованием конструкции и технических характеристик инструмента, ООО «ЭНКОР-Инструмент-Воронеж» оставляет за собой право вносить изменения в конструкцию и комплектацию данного изделия.

3. КОМПЛЕКТНОСТЬ

Комплектность машин моделей ДУЭ-710ЭР/13М и ДУЭ-750ЭР/13М представлена на рисунках 1 и 2 и в таблице 3.

ДУЭ-710ЭР/13М



Рис. 1.

ДУЭ-750ЭР/13М



Рис. 2.

Таблица 3.

Наименование	Количество
А. Дрель	1шт.
Б. Патрон сверлильный	1шт.
В. Рукоятка дополнительная	1шт.
Г. Ограничитель глубины сверления	1шт.
Д. Ключ для сверлильного патрона	1 шт.
Руководство по эксплуатации	1экз.
Коробка картонная	1шт.

4. ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

4.1. Общие инструкции по безопасности.

⚠ ВНИМАНИЕ! Прочтите все указания мер безопасности и предупреждения, обозначенные знаком **⚠**.

⚠ ВНИМАНИЕ! Прочтите все предупреждения и указания мер безопасности и все инструкции. Невыполнение предупреждений и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезным повреждениям. Сохраните все предупреждения и инструкции для того, чтобы можно было обращаться к ним в дальнейшем.

Термин «электрическая машина» используется для обозначения вашей машины с электрическим приводом, работающей от сети (снабженной шнуром), или машины с электрическим приводом, работающей от аккумуляторных батарей.

⚠ 4.1.1. Общие указания мер безопасности электрических машин - Безопасность рабочего места

a) **Содержите рабочее место в чистоте и обеспечьте его хорошее освещение.** Если рабочее место загромождено или плохо освещено, это может привести к несчастным случаям;

b) **не следует эксплуатировать электрические машины во взрывоопасной среде (например, в присутствии воспламеняющихся жидкостей, газов или пыли).** Машины с электрическим приводом являются источником искр, которые могут привести к возгоранию пыли или паров;

c) **не допускайте детей и посторонних лиц к электрической машине в процессе ее работы.** Отвлечение внимания может привести к потере контроля.

⚠ 4.1.2. Общие указания мер безопасности электрических машин - Электрическая безопасность

a) **Штепсельные вилки электрических**

машин должны подходить под розетки. **Никогда не изменяйте конструкцию штепсельной вилки каким-либо образом. Не используйте каких-либо переходников для машин с заземляющим проводом.** Использование неизмененных вилок и соответствующих розеток уменьшит риск поражения электрическим током;

b) **не допускайте контакта тела с заземленными поверхностями, такими как трубы, радиаторы, плиты и холодильники.** Существует повышенный риск поражения электрическим током, если ваше тело заземлено;

c) **не подвергайте электрическую машину воздействию дождя и не держите ее во влажных условиях.** Вода, попавшая в электрическую машину, увеличивает риск поражения электрическим током;

d) **обращайтесь аккуратно со шнуром. Никогда не используйте шнур для переноса, перетаскивания электрической машины и вытаскивания вилки из розетки. Исключите воздействие на электрическую машину тепла, масла, острых кромок или движущихся частей.** Поврежденные или скрученные шнуры увеличивают риск поражения электрическим током;

e) **при эксплуатации электрической машины на открытом воздухе пользуйтесь удлинителем, пригодным для использования на открытом воздухе.** Применение шнура, предназначенного для использования на открытом воздухе, уменьшает риск поражения электрическим током;

f) **если нельзя избежать эксплуатации электрической машины во влажных условиях, используйте источник питания, снабженный устройством защитного отключения (УЗО).** Использование УЗО уменьшает риск поражения электрическим током.

⚠ 4.1.3. Общие указания мер безопасности электрических машин -

заготовку) или «левое» для отвинчивания (стрелка на торце переключателя (14) указывает на работника).

9.3.3. Установите переключатель режимов работы (7) в положение «сверление без удара».

9.3.4. Приведите оснастку в контакт с приводом крепежа.

9.3.5. Плавно нажимая на выключатель (12), произведите завинчивание или отвинчивание, обеспечив необходимое усилие подачи.

ВНИМАНИЕ! Продолжительная работа дрелью на малых оборотах вращения сверлильного патрона с большой нагрузкой может вызвать перегрев и поломку электродвигателя. В случае чрезмерного нагрева электродвигателя или появления признаков плавления (горения) изоляции снимите нагрузку и произведите охлаждение инструмента на холостом ходу при максимальной скорости вращения сверлильного патрона.

10. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

10.1. Общее обслуживание.

10.1.1. По окончании работы извлеките оснастку из сверлильного патрона (3) дрели.

10.1.2. Очистите инструмент от пыли и грязи чистой ветошью. Не используйте для очистки пластиковых деталей дрели растворители и нефтепродукты.

10.1.3. Очистите сменные принадлежности, оснастку.

10.1.4. Периодически проверяйте затяжку всех резьбовых соединений инструмента и, при необходимости, затягивайте все ослабленные соединения.

10.2. Хранение и транспортировка.

10.2.1. Храните дрель в сухом помещении, оградив ее от воздействия прямых солнечных лучей.

10.2.2. Не храните инструмент в легкодоступном месте и в пределах досягаемости детей.

10.2.3. Для транспортировки дрели на дальние расстояния используйте заводскую или иную упаковку, исключающую повреждение инструмента и его компонентов в процессе транспортировки.

10.3. Критерии предельного состояния.

10.3.1. Критериями предельного состояния дрели являются состояния, при которых ее дальнейшая эксплуатация недопустима или экономически нецелесообразна. Например, чрезмерный износ, коррозия, деформация, старение или разрушение узлов и деталей или их совокупность при невозможности их устранения в условиях авторизованных сервисных центров оригинальными деталями, или экономическая нецелесообразность проведения ремонта.

10.3.2. Критериями предельного состояния дрели являются:

- трещины на поверхностях несущих и корпусных деталей;
- чрезмерный износ или повреждение двигателя и механизма редуктора или совокупность признаков.

10.4. Утилизация.

10.4.1. Дрель и ее комплектующие, вышедшие из строя и не подлежащие ремонту, необходимо сдать на специальные приемные пункты по утилизации. Не выбрасывайте вышедший из строя электроинструмент в бытовые отходы!

8.3. Изменение направления вращения сверлильного патрона (Рис. 5).

8.3.1. Для установки направления вращения сверлильного патрона (3) по часовой стрелке переместите переключатель реверса (14) в положение «правое» (стрелка на торце переключателя (14) указывает на обрабатываемую заготовку).

8.3.2. Для установки направления вращения сверлильного патрона (3) против часовой стрелки переместите переключатель реверса (14) в положение «левое» (стрелка на торце переключателя (14) указывает на работника).

8.4. Переключение режимов сверления.

8.4.1. Для сверления с осевым ударом переместите переключатель режимов (7) в положение, обозначенное пиктограм-

мой «молоток со сверлом»

8.4.2. Для безударного сверления переместите переключатель режимов (7) в положение, обозначенное пиктограммой «сверло».

8.5. Установка инструмента или оснастки в сверлильный патрон.

8.5.1. Проведите внешний осмотр инструмента. Убедитесь в надежности крепления патрона (3) и отсутствии внутри него стружки и строительного мусора.

8.5.2. Вращая ключ (15) против часовой стрелки, разведите кулачки патрона (3) на расстояние, необходимое для установки оснастки. Вращением ключа по часовой стрелке зажмите оснастку в патроне (3).

8.5.3. Поместите ключ в гнездо на муфте шнура питания (11).

9. ПОРЯДОК РАБОТЫ ДРЕЛЬЮ

9.1. Сверление без удара.

9.1.1. Установите сверло в сверлильный патрон (3) согласно п. 8.5.

9.1.2. Установите ограничитель глубины сверления (4) и отрегулируйте глубину сверления (при необходимости) согласно п. 7.2.

9.1.3. Установите необходимую частоту вращения сверлильного патрона (3) согласно п. 8.2.

9.1.4. Установите переключатель реверса (14) в положение «правое» (стрелка на торце переключателя (14) указывает на обрабатываемую заготовку).

9.1.5. Установите переключатель режимов работы (7) в положение «сверление без удара».

9.1.6. Приведите сверло в контакт с обрабатываемой заготовкой.

9.1.7. Плавно нажав выключатель (12), произведите сверление, установив необходимое усилие подачи.

9.2. Сверление с ударом.

9.2.1. Установите сверло, предназначенное для сверления с осевым ударом, в сверлильный патрон (3) согласно п. 8.5.

9.2.2. Установите ограничитель глубины

сверления (4) и отрегулируйте глубину сверления (при необходимости) согласно п. 7.2.

9.2.3. Установите необходимую частоту вращения сверлильного патрона (3) согласно п. 8.2.

9.2.4. Установите переключатель реверса (14) в положение «правое» (стрелка на торце переключателя (14) указывает на обрабатываемую заготовку).

9.2.5. Установите переключатель режимов работы (7) в положение «сверление с осевым ударом».

9.2.6. Приведите сверло в контакт с обрабатываемой заготовкой.

9.2.7. Плавно нажав выключатель (12), произведите сверление, установив необходимое усилие подачи.

9.3. Работа с крепёжной оснасткой.

9.3.1. Установите в сверлильный патрон (3) оснастку, соответствующую по размерам приводу используемого крепежа, согласно п. 8.5.

9.3.2. Установите переключатель реверса (14) в положение «правое» для завинчивания (стрелка на торце переключателя (14) указывает на обрабатываемую

Личная безопасность

а) **Будьте бдительны, следите за своими действиями и руководствуйтесь здравым смыслом при эксплуатации электрических машин. Не пользуйтесь электрическими машинами, если вы устали, находитесь под действием наркотических средств, алкоголя или лекарственных препаратов.** Кратковременная потеря концентрации внимания при эксплуатации электрических машин может привести к серьезным повреждениям;

б) **пользуйтесь индивидуальными защитными средствами. Всегда пользуйтесь средствами для защиты глаз.** Защитные средства, такие, как маски, предохраняющие от пыли, обувь, предохраняющая от скольжения, каска или средства защиты ушей, используемые в соответствующих условиях, уменьшают опасность получения повреждений;

с) **не допускайте случайного включения машин. Обеспечьте, чтобы выключатель находился в положении «Отключено» перед подсоединением к сети и / или к аккумуляторной батарее и при подъеме и переноске электрической машины.** Если при переноске электрической машины палец находится во включателе или происходит подключение к сети электрической машины, у которой выключатель находится в положении «Включено», это может привести к несчастному случаю;

д) **перед включением электрической машины удалите все регулировочные или гаечные ключи.** Ключ, оставленный во вращающейся части электрической машины, может привести к травмированию оператора;


е) **при работе не пытайтесь дотянуться до чего-либо, всегда сохраняйте устойчивое положение.** Это позволит обеспечить наилучший контроль над электрической машиной в экстремальных ситуациях;

ф) **одевайтесь надлежащим образом.**

Не носите свободной одежды или ювелирных изделий. Не приближайте свои волосы, одежду и перчатки к движущимся частям электрической машины. Свободная одежда, ювелирные изделия и длинные волосы могут попасть в движущиеся части;

g) **если предусмотрены средства для подсоединения к оборудованию для отсоса и сбора пыли, обеспечьте их надлежащее присоединение и эксплуатацию.** Сбор пыли может уменьшить опасности, связанные с пылью.

h) **не допускайте излишней самоуверенности, возникающей при частом использовании машинами. Самоуверенность вызывает небрежное отношение к соблюдению принципов безопасности и даже их игнорирование.** Любая небрежность при работе с машиной может привести к тяжелому телесному повреждению за долю секунды.

 **4.1.4. Общие указания мер безопасности электрических машин - Эксплуатация и уход за электрической машиной**

а) **Не перегружайте электрическую машину. Используйте электрическую машину соответствующего назначения для выполнения необходимой вам работы.** Лучше и безопаснее выполнять с помощью электрической машины ту работу, на которую она рассчитана;

б) **не используйте электрическую машину, если ее выключатель неисправен (не включает или не выключает).** Любая электрическая машина, которая не может управляться с помощью выключателя, представляет опасность и подлежит ремонту;

с) **отсоедините вилку от источника питания и / или аккумуляторную батарею от электрической машины перед выполнением каких-либо регулировок, заменой принадлежностей или помещением ее на хранение.** Подобные превентивные меры безопасности уменьшают риск случайного включения электрической машины;

d) храните неработающую электрическую машину в месте, недоступном для детей, и не разрешайте лицам, не знакомым с электрической машиной или настоящей инструкцией, пользоваться электрической машиной. Электрические машины представляют опасность в руках неквалифицированных пользователей;

e) обеспечьте техническое обслуживание электрических машин. Проверьте электрическую машину на предмет правильности соединения и закрепления движущихся частей, полочки деталей и иных несоответствий, которые могут повлиять на работу. В случае неисправности отремонтируйте электрическую машину перед использованием. Часто несчастные случаи происходят из-за плохого обслуживания электрической машины;

f) храните режущие инструменты в заточенном и чистом состоянии. Режущие инструменты с острыми кромками, обслуживаемые надлежащим образом, режут заклинивают, ими легче управлять;

g) используйте электрические машины, приспособления, инструмент и пр. в соответствии с настоящей инструкцией с учетом условий и характера выполняемой работы. Использование электрической машины для выполнения операций, на которые она не рассчитана, может создать опасную ситуацию.

h) содержите рукоятки и поверхности захвата в чистоте, не допуская наличия на них масла или смазки. Скользкие рукоятки и поверхности захвата не обеспечивают безопасного обращения с электрической машиной и безопасного управления ею в неожиданных ситуациях.

⚠ 4.1.5. Общие указания мер безопасности электрических машин - Обслуживание

а) Ваша электрическая машина должна обслуживаться квалифицирован-

ным персоналом, использующим только оригинальные запасные части. Это обеспечит безопасность электрической машины.

4.2. Дополнительные инструкции по безопасности.

⚠ При ударном сверлении следует пользоваться средствами защиты органов слуха. Воздействие шума может вызвать потерю слуха.

⚠ Необходимо пользоваться дополнительной(ыми) рукояткой(ами), если таковые поставляются вместе с машиной. Потеря управления может вызвать телесное повреждение.

⚠ Удерживайте машину за изолированные поверхности захвата, так как рабочий инструмент при выполнении операции может прикоснуться к скрытой проводке или к кабелю машины. При прикосновении рабочего инструмента к находящемуся под напряжением проводу доступные металлические части ручной машины могут попасть под напряжение и вызвать поражение оператора электрическим током.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: не подключайте дрель к сети питания до тех пор, пока внимательно не ознакомитесь с изложенными в «Руководстве» рекомендациями.

4.2.1. Ознакомьтесь с назначением, принципом действия, приемами работы и максимальными возможностями вашей дрели.

4.2.2. При каждой выдаче машины следует проводить:

а) проверку комплектности и надежности крепления деталей;

б) внешний осмотр: исправность кабеля (шнура); его защитной трубки и штепсельной вилки; целостность изоляционных деталей корпуса, рукоятки и крышек щеткодержателей, наличие защитных кожухов и их исправность;

в) проверку четкости работы выключателя;

г) проверку работы на холостом ходу.

7.1.1. Вращая рукоятку дополнительную (1) против часовой стрелки, ослабьте хомут рукоятки (2) и установите его на корпус редуктора (6) дрели.

7.1.2. Установите рукоятку (1) в удобное положение, зафиксируйте её, вращая рукоятку (1) по часовой стрелке и сжимая хомут (2).

7.2. Установка ограничителя глубины сверления.

Для выполнения не сквозных (глухих) отверстий используйте ограничитель глубины сверления.

Для ДУЭ-710ЭР/13М (Арт. 50079):

7.2.1. Вращая рукоятку дополнительную (1) против часовой стрелки, ослабьте хомут рукоятки (2) и установите ограничитель глубины сверления (4) в специальное отверстие хомута (2),

7.2.2. Зафиксируйте ограничитель глубины сверления (4) в выбранном положении

нии, вращая рукоятки (1) по часовой стрелке.

Для ДУЭ-750ЭР/13М (Арт. 50081):

7.2.3. Ослабьте винт фиксации (5) на хомуте (2) дополнительной рукоятки (1).

7.2.4. Вставьте ограничитель глубины сверления (4) в специальное отверстие на хомуте (2) и зафиксируйте его в выбранном положении винтом (5).

Примечание. Если нет необходимости ограничивать глубину сверления, ограничитель глубины сверления (4) в хомут (2) дополнительной рукоятки (1) можно не устанавливать.

7.3. Установка ключа сверлильного патрона.

Для быстрой смены оснастки необходимо держать ключ сверлильного патрона «под рукой».

7.3.1. Поместите ключ сверлильного патрона в гнездо на муфте шнура питания (11).

8. ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ И РЕГУЛИРОВКА

8.1. Включение (Рис. 5).

8.1.1. Подключите вилку шнура питания (11) к розетке электрической сети.

8.1.2. Крепко удерживая дрель двумя руками, нажмите на клавишу выключателя (12). Сверлильный патрон (3) будет вращаться.

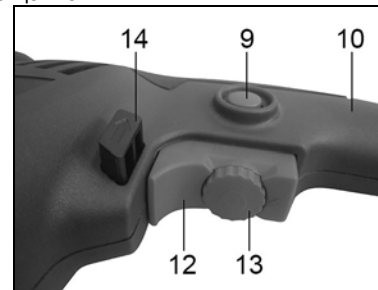


Рис. 5.

8.1.3. Для длительной работы дрелью зафиксируйте клавишу выключателя (12) во включенном положении кнопкой фиксации (9).

8.1.4. Для выключения дрели отпустите клавишу выключателя (12). Сверлиль-

ный патрон (3) начнет замедляться. Если клавиша выключателя (12) была зафиксирована во включенном положении кнопкой (9), для разблокировки коротко нажмите на выключатель (12).

8.2. Регулировка частоты вращения сверлильного патрона (Рис. 5) только для ДУЭ-750ЭР/13М (Арт. 50081).

8.2.1. Подключите вилку сетевого шнура питания (11) к розетке электрической сети.

8.2.2. Нажмите клавишу выключателя (12) и зафиксируйте ее в нажатом положении кнопкой (9).

8.2.3. Вращением регулятора (13) установите частоту вращения сверлильного патрона (3) дрели, соответствующую предполагаемой операции.

8.2.4. Отпустите клавишу выключателя (12). Если клавиша выключателя (12) зафиксирована во включенном положении кнопкой (9), для отключения дрели коротко нажмите клавишу выключателя (12).

чрезмерного усилия подачи дрели (нажатия), вызывающего существенное падение оборотов шпинделя. Невыполнение этого требования способно привести к перегрузке и выходу из строя электродвигателя дрели. Не допускается эксплуатация дрели с признаками кольцевого искрения на коллекторе электродвигателя

5.2.4. Большинство проблем с двигателем вызвано ослаблением или плохими контактами в разъёмах, перегрузкой, пониженным напряжением (возможно, вследствие недостаточного сечения подводящих проводов).

5.2.5. При большой длине и малом попе-

речном сечении подводящих проводов на них происходит дополнительное падение напряжения, которое приводит к проблемам с двигателем. Поэтому для нормального функционирования инструмента необходимо достаточное поперечное сечение подводящих проводов. Рекомендованное поперечное сечение медного провода 1,5 мм² при общей длине не более 15 метров. При этом, не имеет значения, осуществляется подвод электроэнергии к дрели через стационарные подводящие провода, через удлинительный кабель или через комбинацию стационарных и удлинительный кабелей.

6. УСТРОЙСТВО ДРЕЛИ

Устройство дрели представлено на рисунках 3 и 4.



Рис. 3.

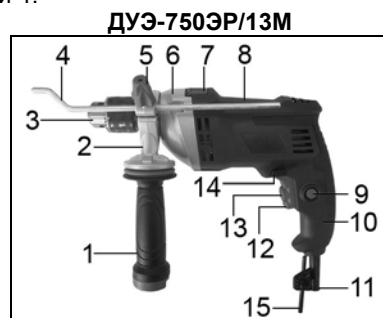


Рис. 4.

- | | |
|---|---|
| 1. Рукоятка дополнительная | 9. Кнопка-фиксатор |
| 2. Хомут рукоятки дополнительной | 10. Рукоятка |
| 3. Патрон сверлильный | 11. Шнур питания |
| 4. Ограничитель глубины сверления | 12. Выключатель |
| 5. Винт фиксации ограничителя глубины сверления | 13. Регулятор частоты вращения сверлильного патрона |
| 6. Корпус редуктора | 14. Переключатель направления вращения (реверс) |
| 7. Переключатель режимов | 15. Ключ сверлильного патрона |
| 8. Корпус электродвигателя | |

ЗАПРЕЩАЕТСЯ производить изменение режима работы переключателем (7) и направление вращения сверлильного патрона (3) переключателем реверса (14) при нажатом выключателе (12) и вращающемся сверлильном патроне (3).

7. СБОРКА

7.1. Установка дополнительной рукоятки.

Необходимо пользоваться дополнительной рукояткой, если таковая

поставляется вместе с машиной. Потеря управления может вызвать телесное повреждение.

У машин класса I, кроме того, должна быть проверена исправность цепи заземления (между корпусом машины и заземляющим контактом штепсельной вилки).

4.2.3. Не подвергайте дрель воздействию резких температурных перепадов, способных вызвать образование конденсата на деталях электродвигателя. Если дрель внесена в зимнее время в отапливаемое помещение с улицы, рекомендуется не включать ее в течение времени, достаточного для устранения конденсата.

ЗАПРЕЩАЕТСЯ эксплуатация дрели в условиях воздействия капель и брызг (на открытых площадках во время снегопада или дождя), вблизи воспламеняющихся жидкостей или газов, во взрывоопасных помещениях или помещениях с химически активной средой, разрушающей металлы и изоляцию, а также в условиях чрезмерной запылённости воздуха.

ЗАПРЕЩАЕТСЯ эксплуатировать машины, не защищенные от воздействия капель или брызг, не имеющих отличительных знаков (капля в треугольнике или две капли), в условиях воздействия капель и брызг, а также на открытых площадках во время снегопада или дождя.

4.2.4. Работа дрелью в помещениях с относительной влажностью воздуха более 80% категорически запрещается.

4.2.5. Запрещается переделывать вилку сетевого шнура питания дрели, если она не соответствует размеру вашей розетки и изменять длину шнура питания. Используйте соответствующие удлинители.

4.2.6. Не допускайте неправильной эксплуатации шнура питания дрели. Не тяните за шнур при отсоединении вилки от розетки. Берегите шнур от скручивания, заломов, нагревания, попадания масла, воды и повреждения об острые кромки. Не используйте шнур питания дрели с повреждённой изоляцией.

ВНИМАНИЕ! Во время работы с

электроинструментом не допускайте контакта тела с заземлением и заземленными поверхностями.

4.2.7. Разрешается производить работы машинами классов II и III без применения индивидуальных средств защиты.

Запрещается:

- а) заземлять машины классов II и III;
- б) подключать машины класса III к электрической сети общего пользования через автотрансформатор, сопротивление или потенциометр;
- в) вносить внутрь котлов, резервуаров трансформаторы и преобразователи частоты.

ЗАПРЕЩАЕТСЯ работать дрелью в утомленном или болезненном состоянии, а также в состоянии алкогольного или наркотического опьянения.

ВНИМАНИЕ! В процессе работы электроинструментом не допускайте нахождения в рабочей зоне детей и посторонних лиц.

4.2.8. Перед первым включением дрели обратите внимание на правильность сборки инструмента и надежность установки оснастки.

4.2.9. Проверьте работоспособность выключателя дрели и переключателей режимов. Эксплуатировать дрель с неисправными органами управления запрещается.

4.2.10. Используйте дрель только по назначению. Применяйте оснастку, предназначенную для работы дрелью. Не допускается самостоятельное проведение модификаций инструмента, а также использование дрели для работ, не регламентированных данным «Руководством».

4.2.11. При эксплуатации машин необходимо соблюдать все требования инструкции по их эксплуатации, бережно обращаться с ними, не подвергать их ударам, перегрузкам, воздействию грязи, нефтепродуктов. Машины, не

защищенные от воздействия влаги, не должны подвергаться воздействию капели и брызг воды или другой жидкости.

4.2.12. Во избежание получения травмы при работе с дрелью не надевайте излишне свободную одежду, галстуки, украшения. Они могут попасть в подвижные детали инструмента. Длинные волосы уберите под головной убор.

4.2.13. Кабель (шнур) машины должен быть защищен от случайного повреждения (например, кабель следует подвешивать). Непосредственное соприкосновение кабеля (шнура) с горячими и масляными поверхностями не допускается.

4.2.14. Всегда работайте в защитных очках, используйте наушники для уменьшения воздействий шума. При длительной работе используйте виброзащитные рукавицы. Используйте прочную, нескользящую обувь.

4.2.15. Машина должна быть отключена выключателем при внезапной остановке (вследствие исчезновения напряжения в сети, заклинивания движущихся деталей и т.п.).

4.2.16. Машина должна быть отключена от сети штепсельной вилкой:

- а) при смене рабочего инструмента, установке насадок и регулировке;
- б) при переносе машины с одного рабочего места на другое;
- в) при перерыве в работе;
- г) по окончании работы или смены.

4.2.17. Сверлить отверстия и пробивать борозды в стенах, панелях и перекрытиях, в которых может быть расположена скрытая электропроводка, а также производить другие работы, при выполнении которых может быть повреждена изоляция электрических проводов и установок, следует после отключения этих проводов и установок от источников питания. При этом должны быть приняты меры по предупреждению ошибочного появления на них напряжения.



ЗАПРЕЩАЕТСЯ:

- а) оставлять без надзора машину,

присоединенную к питающей сети;

б) передавать машину лицам, не имеющим права пользоваться ею;

в) работать машинами с приставных лестниц;

г) натягивать и перекручивать кабель (шнур), подвергать его нагрузкам (например, ставить на него груз);

д) превышать предельно допустимую продолжительность работы, указанную в паспорте машины;

е) снимать с машины при эксплуатации средства виброзащиты и управления рабочим инструментом.

ЗАПРЕЩАЕТСЯ эксплуатировать машину при возникновении во время работы хотя бы одной из следующих неисправностей:

а) повреждение штепсельного соединения, кабеля (шнура) или его защитной трубки;

б) повреждение крышки щеткодержателя;

в) нечеткая работа выключателя;

г) искрение щеток на коллекторе, сопровождающееся появлением кругового огня на его поверхности;

д) вытекание смазки из редуктора или вентиляционных каналов;

е) появление дыма или запаха, характерного для горящей изоляции;

ё) появление стука;

ж) поломка или появление трещин в корпусной детали, рукоятке, защитном ограждении;

з) повреждение рабочего инструмента.

4.2.18. Используйте системы пылеудаления. При невозможности использования системы пылеудаления защищайте органы дыхания средствами индивидуальной защиты.

4.2.19. Во время работы сохраняйте устойчивую позу.

4.2.20. Крепко удерживайте инструмент в руках. Не прикасайтесь к движущимся частям инструмента.

4.2.21. Используйте поставляемые с изделием дополнительные (вспомогатель-

ные) рукоятки. Потеря контроля над машиной может привести к травме.

4.2.22. Надёжно закрепляйте обрабатываемую заготовку. Для закрепления заготовки используйте струбцины или тиски.

4.2.23. Перед работой включите дрель и дайте ей поработать на холостом ходу. В случае обнаружения шумов, не характерных для нормальной работы инструмента, или сильной вибрации, выключите дрель, отсоедините вилку шнура питания от розетки электрической сети. Не включайте дрель до выявления и устранения причин неисправности.

4.2.24. Диагностика неисправностей и ремонт инструмента должны производиться только в специализированном сервисном центре, уполномоченном ООО «ЭНКОР-Инструмент-Воронеж».

ВНИМАНИЕ! Не применяйте не сертифицированную или самодельную оснастку. Никогда не устанавли-

5. ОСОБЕННОСТИ ЭКСПЛУАТАЦИИ.

5.1. Требования к сети электропитания.

5.1.1. Дрель подключается к электрической сети с напряжением 220 В и частотой 50 Гц.

5.1.2. Запрещается переделывать вилку шнура питания дрели, если она не соответствует размеру вашей розетки и изменять его длину.

5.1.3. При повреждении шнура питания его должен заменить уполномоченный сервисный центр (услуга платная).

5.1.4. Изношенные или поврежденные щетки электродвигателя должен заменить уполномоченный сервисный центр (услуга платная).

5.2. Особенности эксплуатации.

ВНИМАНИЕ! Для исключения опасности повреждения двигателя регулярно очищайте дрель и вентиляционные каналы корпуса от опилок и пыли. Таким образом обеспечивается беспрепятственное охлаждение двигате-

вайте сменную оснастку, не соответствующую назначению дрели, указанному в п.1.1 данного «Руководства». Это может стать причиной тяжелой травмы.

4.2.25. Соотносите размер применяемой оснастки с максимальными возможностями дрели (см.п.2 данного «Руководства»).

4.2.26. Оберегайте дрель от падений. Не работайте инструментом с поврежденным корпусом.

4.2.27. Не работайте неисправным или поврежденным инструментом или оснасткой.

4.2.28. Содержите дрель и сменную оснастку в чистоте и исправном состоянии.

4.2.29. Перед началом любых работ по замене оснастки или техническому обслуживанию дрели отключите вилку шнура питания от розетки электросети.

5.2.1. Не допускайте попадания внутрь корпуса дрели посторонних предметов и жидкостей.

5.2.1. Если двигатель дрели не запускается или внезапно останавливается при работе, сразу же отключите дрель. Отсоедините вилку шнура питания дрели от розетки электрической сети. Проверьте шпиндель на свободное вращение и состояние электрической сети. Если шпиндель вращается свободно и сеть исправна, включите двигатель ещё раз. Если двигатель не работает, обратитесь в уполномоченный сервисный центр.

5.2.2. Колебания напряжения сети в пределах $\pm 10\%$ относительно номинального значения не влияют на нормальную работу дрели. Однако, при тяжёлой нагрузке необходимо, чтобы на двигатель подавалось напряжение 220 В.

5.2.3. Не перегружайте дрель. При выполнении работ, регламентированных данным «Руководством», не допускайте